

1. Field of study	Romance Philology
2. Faculty	Faculty of Humanities
3. Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4. Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5. Degree profile	general academic
6. Mode of study	full-time

Module: Translation of Journal and Functional Texts

Module code: 02-FL-TW-S1-PPPU

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K02	identifies correctly and solves dilemmas connected with his/her profession	K_K02	2
K03	knows how to determine priorities in carrying out a particular task performed by them or by others	K_K03	3
K09	strives to correctly communicate in a foreign language, and aspires to establish competence in the field of translation	K_K09	2
K11	is conscious of mistakes that influence the cohesion of texts, including translated texts	K_K11	2
K12	organizes the work of a team through adequate analysis of the team components, evaluation of the work load and proper task distribution	K_K12	1
U06	is able to work in a group, following the aims and guidelines formulated by the supervisor	K_U06	2
U14	is able to apply theoretical knowledge to the process of learning foreign languages	K_U14	3
U16	knows how to translate structures, sentences and texts into a different language with the use of the most appropriate equivalents in the target language	K_U16	2
W12	distinguishes between translating strategies used in literary and practical translation	K_W12	3

3. Module description

Description	Zajęcia praktyczne umożliwiające zastosowanie wiedzy nabytej w czasie konwersatorium z Podstaw przekładu. Pierwsza część kursu tłumaczeniowego (A<->B) przewidzianego na trzy semestry, ze ściśle określoną gradacją tekstów i nauką poszczególnych kompetencji tłumaczeniowych. W pierwszym semestrze kursu nauka tłumaczenia na podstawie tekstów o zróżnicowanej trudności: począwszy od tekstów prasowych, czyli krótkich depešy, tekstów informacyjnych, recenzji filmowych, felietonów, po teksty użytkowe (skonwencjonalizowane, typu ulotka informacyjna, folder reklamowy, ogłoszenie prasowe, umowa najmu, instrukcja obsługi).
--------------------	---

Prerequisites	Zaliczenie modułu Podstawy przekładu. Znajomość języka włoskiego powyżej poziomu A2.
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	ocena tłumaczeń i ćwiczeń	formalna ocena zrealizowanych przez studenta tłumaczeń i ćwiczeń	K09, K11, U14, U16, W12
w-2	obserwacja postępów	nieformalna lub formalna ocena postępów studenta sprzyjająca uczeniu się	K02, K03, K12, U06

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	realizacja pod kierunkiem nauczyciela ćwiczeń mających na celu wykształcenie podstawowych umiejętności tłumaczeniowych, praca indywidualna i w grupach	30	samodzielna realizacja ćwiczeń i tłumaczeń, przygotowanie do tłumaczeń	60	w-1, w-2